

Guía de lenguaje inclusivo y no sexista en Lectura Fácil



ASPACE BIZKAIA

GARUN-PARALISIAREN
BIZKAIKO
ELKARTEA

ASOCIACIÓN DE
PARÁLISIS CEREBRAL
DE BIZKAIA



Bilbao

UDALA
AYUNTAMIENTO

Índice

	Páginas
1. Qué es la lectura fácil	2
2. Qué es el lenguaje no sexista y por qué es importante	3
3. Consejos y recursos	4
• Usar masculino y femenino	4
• Usar verbos impersonales	6
• No usar sujeto si no es importante	7
• Cuidar el orden	7
• La barra, la arroba y la equis	8
• Comunicar con imágenes o pictogramas	9
4. Resumen	10

1. Qué es la lectura fácil

La lectura fácil es una forma de escribir textos que sean fáciles de entender para todas las personas.

La lectura fácil ayuda a las personas que tienen dificultades de comprensión a entender todos los documentos.

La lectura fácil tiene unas normas para escribir y poner imágenes.

Los textos en lectura fácil son **validados** por personas que han recibido formación para ello.



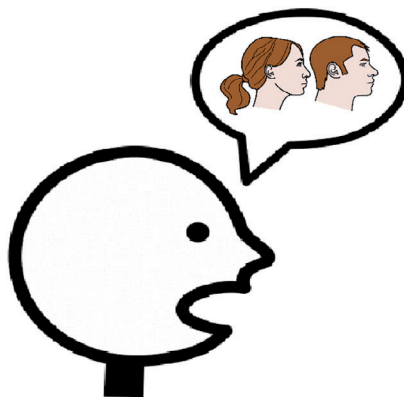
Validados: documentos revisados para que sean fáciles de entender. Parte más importante en lectura fácil. Lo hacen personas con dificultades de comprensión.

2. Qué es el lenguaje no sexista y por qué es importante

Gracias al lenguaje expresamos lo que vemos, sentimos y pensamos.

El lenguaje no sexista es el lenguaje que incluye a todas las personas, **sin dejar fuera a nadie.**

El lenguaje no sexista es importante porque nos permite conseguir la igualdad entre hombres y mujeres.



3. Consejos y recursos

Los recursos que explicamos en este apartado son para evitar el uso sexista del lenguaje.

Son pautas o herramientas para hacer más fácil el uso del lenguaje no sexista.

Usar masculino y femenino

De forma habitual utilizamos el masculino cuando hablamos de un grupo de personas, aunque no haya mayoría de chicos.

Utilizamos el femenino solo cuando todas las personas son chicas.

El lenguaje tiene formas de evitar que usemos el masculino cuando hablamos en general.

Por ejemplo:

X	✓
Los usuarios	Las personas usuarias
Los trabajadores	Los trabajadores y las trabajadoras; el personal; la plantilla

X	✓
Los responsables	Las responsables y los responsables; la persona responsable
Los usuarios están disfrutando	Quienes utilizan este servicio están disfrutando
Si todos ponemos de nuestra parte	Si cada cual pone de su parte
Nosotros fuimos por nuestra cuenta	Fuimos por nuestra cuenta
Los niños del colegio se van de excursión	El alumnado se va de excursión

También es importante ir cambiando entre el masculino y el femenino.

Si siempre utilizamos el masculino primero,
Le damos más importancia que al femenino.

Por ejemplo:

Los hombres y las mujeres, las niñas y los niños, las usuarias y los usuarios, los socios y las socias...

Usar verbos impersonales

Los verbos impersonales son los que no tienen sujeto.

El sujeto de una frase es quien realiza la acción de la frase.

Por ejemplo:

Sofía compra un libro.

Sofía es el sujeto porque es la persona que ha comprado el libro.

X	✓
Los responsables elegirán a los trabajadores	Se elegirán a las personas que van a trabajar
El que quiera hablar que se dirija al responsable del servicio	Quien quiera hablar que se dirija a su responsable de servicio
Si alguna está de acuerdo que lo diga	Cualquier persona que esté de acuerdo que lo diga
Si estás interesado puedes contactar con nosotros en este número	Puedes contactarnos en este número
Cuando uno lee debe fijarse	Cuando alguien lee debe fijarse Cuando lees debes fijarte

No usar sujeto si no es importante

Hay frases que se entienden bien y no hace falta poner a la persona que realiza la acción.

Por ejemplo:

X	✓
Nosotros trabajamos en diferentes áreas	En Aspace Bizkaia trabajamos en diferentes áreas
Nosotros hicimos lo que nos indicaron	Hicimos lo que nos indicaron
Los trabajadores no pueden fumar	No se puede fumar

Cuidar el orden

Es importante cambiar el orden de las palabras. No se debe hablar siempre primero de solo hombres o de solo mujeres.

Por ejemplo:

Los chicos y las chicas necesitamos más ayudas.
Las chicas y los chicos se han despedido ayer.

Pero si cambiamos el orden todo el rato, puede ser difícil de leer.

La barra, la arroba o la equis

Hay personas que utilizan la barra, la arroba o la equis. Estos símbolos son difíciles de leer.

Nombre	Símbolos
Barra	/
Arroba	@
Equis	x

Por ejemplo:

X	✓
Los/as chicos/as	Los chicos y las chicas
L@s chic@s	
Lxs chicxs	

Comunicar con imágenes o pictogramas

Se deben poner imágenes o **pictogramas** en los que aparezcan mujeres y hombres.

Por ejemplo:



Pictogramas:

imágenes sencillas que se utilizan en lectura fácil o en alguna señal.

4. Resumen

Se deben tener en cuenta los siguientes consejos:

- Utilizar palabras en femenino y masculino.
- Utilizar la palabra persona.
- Utilizar verbos impersonales.
Por ejemplo: Se elegirán a las personas que van a trabajar.
- No utilizar sujetos.
Por ejemplo: No podemos fumar.
- Cuidar el orden.
No mencionar siempre primero a los hombres o solo a las mujeres.
- No utilizar símbolos que son difíciles de leer.
- Utilizar imágenes en las que aparezcan hombres y mujeres.

Los pictogramas utilizados son:



El presente proyecto ha sido subvencionado por el Ayuntamiento de Bilbao, siendo, no obstante, su contenido responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.